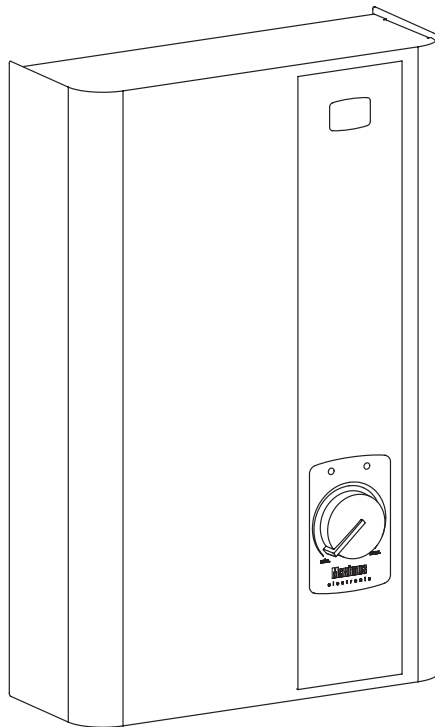


Elektryczny Przepływowy Podgrzewacz Wody
Elektrischer Durchlauferhitzer
Electric Instantaneous Water Heater
Chauffe-Eau Électrique Instantané
Elektrische Doorstroomboiler
Электрический Проточный Водонагреватель

PL
DE
EN
FR
NL
RU



MAXIMUS electronic

Instrukcja montażu i obsługi
Montage- und Betriebsanleitung
Installation and operation manual
Manuel d'installation et d'utilisation
Installatie- en bedieningshandleiding
Инструкция по установке и эксплуатации



Zabronione jest instalowanie i używanie urządzenia w przypadku widocznych uszkodzeń opakowania lub samego urządzenia pod groźbą niebezpieczeństwa.

Instalacja elektryczna zasilająca urządzenie musi być bezwzględnie wyposażona w wyłącznik różnicowoprądowy

Z tego urządzenia mogą korzystać dzieci w wieku od 3 lat i starsze oraz osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub braku doświadczenia i wiedzy, jeśli są nadzorowane lub zostały poinstruowane o bezpiecznym użytkowaniu urządzenia i rozumiały wynikające z tego niebezpieczeństwa. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie mogą być dokonywane przez dzieci bez nadzoru.



Es ist verboten, das Gerät bei sichtbaren Schäden an der Verpackung oder am Gerät selbst unter Androhung einer Gefahr zu installieren und zu verwenden.

Die das Gerät versorgende Elektroinstallation muss mit einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung ausgestattet sein

Dieses Gerät darf von Kindern ab 3 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen und geistigen Fähigkeiten sowie von Personen ohne Erfahrung und ohne Sachkenntnis verwendet werden, aber nur wenn die Beaufsichtigung oder Unterweisung in Bezug auf den Gebrauch des Geräts auf sichere Weise erfolgt, damit die Gefahren verständlich sind. Kinder sollten mit diesem Gerät nicht spielen und unbeaufsichtigte Kinder sollten das Gerät nicht reinigen und warten.



It is prohibited to install and use the device in case of visible damage to the packaging or the device itself under the threat of danger.

The electrical installation supplying the device must be equipped with a residual current device.

This appliance may be used by children at the min. age of 3 years and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge about the product, provided that they have been given supervision or instruction concerning safe usage of the appliance and that they are aware of potential dangers that might result from usage of the appliance. Children should not play with the device. Children without supervision should not complete any cleaning nor maintenance procedures.



Il est interdit d'installer et d'utiliser l'appareil en cas de dommages visibles à l'emballage ou à l'appareil lui-même sous menace de danger.

L'installation électrique alimentant l'appareil doit être équipée d'un dispositif différentiel.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 3 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.



Het is verboden het apparaat te installeren en te gebruiken in geval van zichtbare schade aan de verpakking of het apparaat zelf, vanwege het risico op gevaar.

De elektrische installatie die het apparaat van stroom voorziet, moet absoluut zijn uitgerust met een aardlekschakelaar.

Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 3 jaar en ouder en door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens, of gebrek aan ervaring en kennis, mits ze onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd over het veilige gebruik van het apparaat en de daaruit voortvloeiende gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud van het apparaat mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.



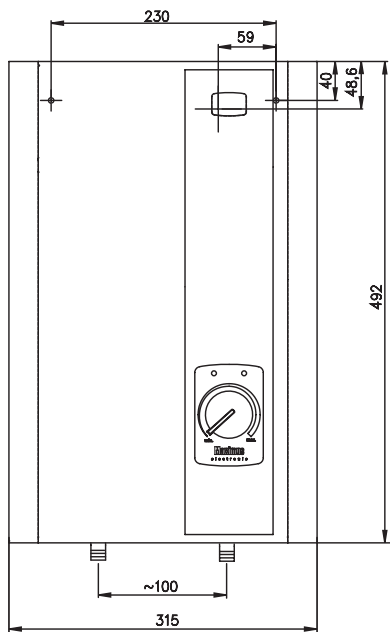
Запрещается установка и использование устройства при видимых повреждениях упаковки или самого устройства при угрозе возникновения опасности.

Электроустановка, питающая устройство, должна быть оборудована устройством защитного отключения.

Данное устройство может использоваться детьми в возрасте от 3 лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями или с отсутствием опыта и знаний, под надзором или в случае инструктирования их по использованию устройства безопасным способом и понимания такими лицами существующей опасности. Дети не должны играть с устройством. Чистка и обслуживание не должны осуществляться детьми без надзора.

Warunki bezpiecznej i niezawodnej pracy

1. Zapoznanie się z treścią niniejszej instrukcji obsługi umożliwi prawidłową instalację i eksploatację urządzenia, zapewniając jego długotrwałą i niezawodną pracę.
2. Podgrzewacz przeznaczony jest do montażu do ściany.
3. Przed instalacją podgrzewacza należy sprawdzić czy opakowanie lub urządzenie nie wykazuje śladów uszkodzenia mechanicznego.
Zabronione jest instalowanie i używanie urządzenia w przypadku widocznych uszkodzeń opakowania lub samego urządzenia pod groźbą niebezpieczeństwa.
4. Na rurze doprowadzającej zimną wodę nie należy montować zaworu zwrotnego.
5. Ze względów ekonomicznych podgrzewacz powinien być zamontowany w pobliżu najczęściej używanego zaworu czerpalnego.
6. Nie należy stosować rur z tworzyw sztucznych ani na doprowadzeniu zimnej wody, ani na odprowadzeniu gorącej.
7. Zaleca się zamontowanie dodatkowego zaworu odcinającego i filtra wody na wlocie podgrzewacza.
8. Podgrzewacz można użytkować tylko wówczas, gdy został on prawidłowo zainstalowany i znajduje się w nienagannym stanie technicznym.
9. Przed pierwszym uruchomieniem oraz po każdym opróżnieniu podgrzewacza z wody (np. w związku z pracami przy instalacji wodociągowej z powodu konserwacji) powinien on zostać odpowietrzony wg punktu „Odpowietrzenie”.
10. Podłączenie podgrzewacza do sieci elektrycznej oraz pomiar skuteczności ochrony przeciwporażeniowej powinien wykonać elektryk z uprawnieniami.
11. Podgrzewacz należy bezwzględnie uziemić lub zerować.
12. Urządzenie powinno być na stałe podłączone do instalacji elektrycznej z zaciskiem uziemiającym.
13. Urządzenia nie wolno instalować w pomieszczeniach zagrożonych niebezpieczeństwem wybuchu, oraz w których temperatura otoczenia może obniżyć się poniżej 0°C.
14. Przechowywanie podgrzewacza w pomieszczeniu z temperaturą poniżej 0°C grozi jego uszkodzeniem (wewnątrz znajduje się woda).
15. Należy pilnować, aby włączony podgrzewacz nie został opróżniony z wody, co może wystąpić przy braku wody w sieci wodociągowej.
16. Nie otwierać obudowy podgrzewacza przy włączonym zasilaniu elektrycznym.
17. Osadzanie się kamienia w elementach podgrzewacza może znacznie ograniczyć przepływ wody lub doprowadzić do uszkodzenia podgrzewacza. Uszkodzenie podgrzewacza i szkody powstałe w wyniku zakamienienia nie podlegają gwarancji. Podgrzewacz i armaturę sanitarną należy poddawać okresowemu odkamienianiu a częstotliwość wykonywania tych czynności zależy od twardości wody.
18. Należy zwrócić uwagę na fakt, iż woda o temp. powyżej 40°C wywołuje uczucie gorąca, szczególnie u dzieci i może wywoływać wrażenie oparzenia.



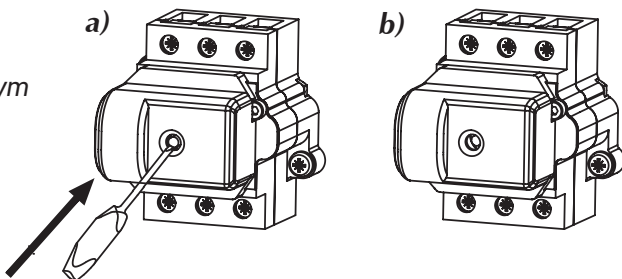
1. Doprowadzić do miejsca zamocowania podgrzewacza trójfazową instalację elektryczną, zgodnie z obowiązującymi przepisami.
2. Doprowadzić instalację wodną do oznaczonych miejsc, pamiętając, że z prawej strony jest doprowadzenie wody zimnej (dolotowej) (G1/2"), a z lewej odprowadzenie wody ciepłej (G1/2").
3. Zdjąć pokrywę podgrzewacza oraz rozłączyć złącze [NAST].
4. Zamontować podgrzewacz na wkrętach mocujących, wprowadzając wcześniej przez otwór elektryczny przewód zasilający.
5. Podłączyć podgrzewacz do instalacji elektrycznej i wodnej.
6. Włączyć zimną wodę i sprawdzić szczelność połączeń wodnych. Odpowietrzyć podgrzewacz zgodnie z pkt. „Odpowietrzenie”
7. W czasie instalacji podgrzewacza należy sprawdzić załączenie wyłącznika bezpieczeństwa (**dotyczy tylko pierwszego podłączenia urządzenia**).
8. Zamontować pokrywę podgrzewacza.

9. Upewnić się, czy przez otwory w tylnej ścianie urządzenia nie ma dostępu do elementów będących pod napięciem.

Wyłącznik bezpieczeństwa

a) - załączanie wyłącznika

b) - wyłącznik w stanie załączonym (wciśnięty trzpień)



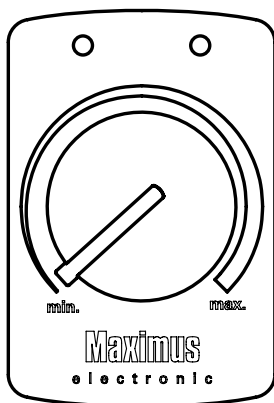
UWAGA! W przypadku zadziałania wyłącznika bezpieczeństwa w czasie użytkowania urządzenia należy skontaktować się z serwisem.

Ponowne załączanie wyłącznika i dalsze użytkowanie urządzenia grozi jego poważnym uszkodzeniem.

Odpowietrzenie

1. Wyłączyć zasilanie elektryczne podgrzewacza.
2. Włączyć przepływ wody (odkręcić zawór ciepłej wody) w celu odpowietrzenia instalacji (ok.15÷30 sekund) aż woda zacznie płynąć jednolitym, równym strumieniem.
3. Włączyć zasilanie elektryczne.

Eksplatacja



Podgrzewacz włącza się automatycznie po osiągnięciu przepływu powyżej 2,5 l/min. W zależności od wielkości poboru wody, ustawienia temperatury zadanej pokrętkiem na obudowie i temperatury wody zasilającej, układ sterowania dobiera odpowiednią moc podgrzewacza. Na obudowie podgrzewacza zamontowane są wskaźniki:

zielony - pokazujący podłączenie do sieci elektrycznej;
czerwony - pokazujący stan załączenia grzania.

Inne stany pokazywane są przez pulsowanie wskaźnika zielonego.

liczba impulsów wskaźnika zielonego	opis stanu
1	Zablokowanie podgrzewacza po przekroczeniu maksymalnej temperatury wylotowej (wyłączenie sygnalizacji błędu po ponownym uzyskaniu wymaganego przepływu).
2	Zablokowanie podgrzewacza sygnałem nadrzędnym z innego urządzenia.
3	Awaria czujnika temperatury wlotowej.

Fabrycznie podgrzewacz jest ustawiony w trybie NORMAL (30 - 60°C).
Przestawienia trybu pracy (30 - 55°C) dokonuje wyłącznie uprawniony serwis.

W przypadku niepoprawnej pracy podgrzewacza należy sprawdzić ewentualne przyczyny.

Objawy	Przyczyny
Nie świecą wskaźniki	Brak połączenia na złączu [NAST].
	Usterka instalacji elektrycznej zasilającej podgrzewacz,
Podgrzewacz słabo grzeje lub nie grzeje wcale	Usterka instalacji elektrycznej zasilającej podgrzewacz.
Za mały przepływ wody	Złe ustawienie zaworu regulacyjnego.

Usunięcie w/w przyczyn niepoprawnej pracy podgrzewacza nie wchodzi w zakres prac gwarancyjnych. W przypadku awarii (tzn. gdy podgrzewacz nie pracuje poprawnie a żadna z wymienionych przyczyn nie występuje) należy skontaktować się z punktem serwisowym w celu naprawy urządzenia.

Dane techniczne

Podgrzewacz EPP36.1 Maximus electronic

Moc znamionowa		kW	36
Zasilanie			400V 3~
Nominalny pobór prądu		A	3 x 52
Zasilanie			380V 3~
Nominalny pobór prądu		A	3 x 55
Zasilanie			415V 3~
Nominalny pobór prądu		A	3 x 39,9
Ciśnienie wody zasilającej		MPa	0,1 ÷ 0,6
Punkt włączenia grzania		l/min	2,5
Wydajność (przy przyroście temperatury wody o 30°C i ciśnieniu 0,6MPa)		l/min	17,3
Maksymalny dopuszczalny przepływ wody		l/min	22
Zakres regulacji temperatura wody	Tryb NORMAL	°C	30 ÷ 60
	Tryb PRYSZNIC		30 ÷ 55
Wymiary gabarytowe		mm	492 x 315 x 140
Masa		kg	~9,1
Prąd znamionowy wyłącznika nadprądowego trójbiegunowego		A	63
Przekrój elektrycznych przewodów przyłączeniowych		mm ²	4 x (10 ÷ 25)
Stopień ochrony			IP 24
Maksymalna dopuszczalna impedancja sieci zasilającej		Ω	0,09
Przyłącza wodne			G1/2" (rozstaw króćców 166mm)

Niepotrzebne opakowania zgodnie z przepisami należy oddać do recyklingu.



Niniejszy sprzęt został oznaczony symbolem selektywnego zbierania, którego wzór jest określony w Europejskiej normie EN 50419. Oznakowanie oznacza jednocześnie, że sprzęt został wprowadzony do obrotu po dniu 13 sierpnia 2005 r.

Gospodarstwo domowe pełni ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku, w tym recyklingu zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem wpływa korzystnie na ochronę środowiska naturalnego oraz pozwala na odzyskiwanie surowców wtórnych.

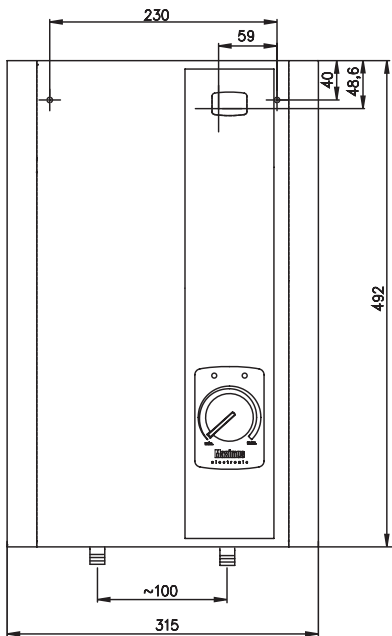
Wszystkie materiały stosowane w opakowaniach naszych urządzeń podlegają recyklingowi, co oznacza, że mogą być ponownie przetworzone.

Zużyty produkt nie może być traktowany jako odpad komunalny. Zdemontowane, urządzenie należy dostarczyć do punktu zbiórki sprzętu elektrycznego i elektronicznego w celu recyklingu. Odpowiednie zadysponowanie zużytego produktu zapobiega potencjalnym negatywnym wpływom na środowisko jakie mogłyby wystąpić w przypadku niewłaściwego zagospodarowania odpadów.

W celu uzyskania bardziej szczegółowych informacji na temat recyklingu tego produktu, należy skontaktować się z lokalną jednostką samorządu terytorialnego, ze służbami zagospodarowania odpadów lub ze sklepem w którym zakupiony został ten produkt.

Bedingungen einer sicheren und zuverlässigen Nutzung

1. Die Bedienungsanleitung ermöglicht eine richtige Montage und Nutzung des Geräts bzw. sichert einen dauerhaften und sicherheitsgerechten Betrieb.
2. Der Durchlauferhitzer ist für eine Wandmontage vorgesehen.
3. Überprüfen Sie vor der Installation des Heizgeräts, ob die Verpackung oder das Gerät keine Anzeichen mechanischer Beschädigungen aufweist. Es ist verboten, das Gerät bei sichtbaren Schäden an der Verpackung oder am Gerät selbst unter Androhung einer Gefahr zu installieren und zu verwenden.
4. Am Kaltwasserzulaufrohr darf kein Rückschlagventil montiert werden.
5. Aus ökonomischen Gründen sollte der Durchlauferhitzer in der Nähe der meist benutzten Zapstelle installiert werden.
6. Es dürfen keine Kunststoffrohre verwendet werden- weder am Kaltwasser- , noch am Warmwasserzulauf.
7. Es ist empfohlen ein zusätzliches Absperrventil und einen Wasserfilter am Einlaufrohr zu montieren.
8. Das Gerät darf nur benutzt werden, wenn es fachmännisch installiert wurde und sich in einem einwandfreien technischen Zustand befindet.
9. Vor der ersten Inbetriebnahme und nach jeder Behälterentleerung (z.B. wegen Ausfall oder Abstellung der Wasserversorgung) muss der Durchlauferhitzer entlüftet werden (siehe Punkt Entlüftung).
10. Der elektrische Anschluss des Geräts und das Prüfen der Brandschutzvorrichtungen darf nur von einem Fachelektriker mit Berechtigungen durchgeführt werden.
11. Das Gerät muss unbedingt geerdet werden oder auf den Nullstand zurückgesetzt sein.
12. Der Durchlauferhitzer darf an das Stromnetz wo der Erdungsstift vorhanden ist, angeschlossen werden.
13. Das Gerät darf nicht in explosionsgefährdeten Räumen montiert werden und dort wo die Umgebungstemperatur unter 0°C fallen kann.
14. Das Aufbewahren des Durchlauferhitzers dort wo die Umgebungstemperatur unter 0°C liegt kann zu Schäden am Gerät führen (im Inneren befindet sich Wasser).
15. Es muss darauf geachtet werden, dass der eingeschaltete Durchlauferhitzer vom Wasser nicht entleert wird, was im Fall eines Wassermangels in der Anlage vorkommen kann.
16. Ist das Gerät an die Stromleitung angeschlossen, darf das Gehäuse nicht geöffnet werden.
17. Verkalkung kann den Auslauf verschließen und so den Durchlauferhitzer beschädigen. Es besteht kein Garantieanspruch bei Schäden oder Funktionsstörungen die unter anderem auf Grund von Verkalkung entstanden sind. Lassen Sie von Zeit zu Zeit das Gerät und Armatur vom Installateur entkalken. Häufigkeit diesen Tätigkeiten hängt von der Wasserhärte ab.
18. Es muss darauf geachtet werden, dass Wassertemperatur über 40°C ein Gefühl von Verbrennung besonders bei Kindern hervorruft und den Eindruck von Hitze auslösen kann.



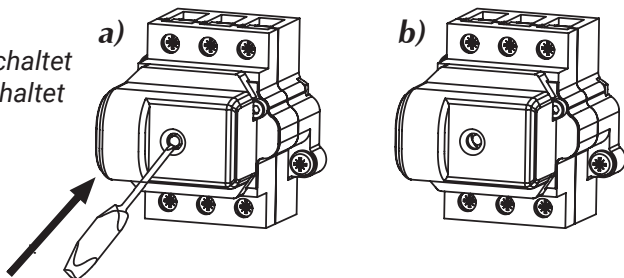
1. Die dreiphasige Stromleitung nach den Normvorschriften entsprechend zu den Befestigungspunkten des Durchlauferhitzers verlegen.
2. Die Wasserleitungen zu den markierten Stellen verlegen, wobei rechts sich der Kaltwasserzufluss (Aussengewinde G1/2") befindet und links der Warmwasserauslauf.
3. Deckel des Durchlauferhitzers abnehmen und den Anschluss [NAST] abschalten.
4. Den Durchlauferhitzer mit Hilfe der Montagebügel befestigen und das Stromkabel durch die Öffnung einführen.
5. Den Durchlauferhitzer an die Wasser- und Elektroinstallation anschließen.
6. Kaltwasserzufuhr öffnen, die Dichtheit der Wasseranschlüsse prüfen.
7. Prüfen Sie bei der Installation des Durchlauferhitzers, ob der Sicherheitsschalter aktiviert ist (**gilt nur bei der Erstinbetriebnahme des Gerätes**).
8. Das Gehäuse des Durchlauferhitzers anbringen.

9. Es muss darauf geachtet werden, dass durch die Öffnungen in der Rückwand kein Zugang zu netzstromführenden Teilen besteht.

Sicherheitsschalter:

a) - Temperaturbegrenzer ausgeschaltet

b) - Temperaturbegrenzer eingeschaltet



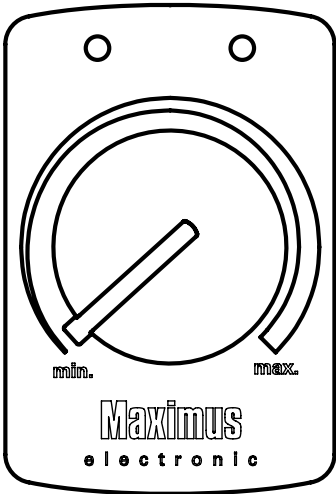
ACHTUNG! Wenn der Sicherheitsschalter während des Betriebs des Geräts ausgelöst wird, wenden Sie sich sofort an den Service.

Wieder Aktivierung des Schalters um das Gerät weiterzuverwenden, kann zu schweren Schäden führen.

Etlüftung

- 1. Stromversorgung des Geräts abschalten.
- 2. Wasserdurchfluss einschalten (Warmwasserhahn öffnen) um die Anlage zu entlüften (ca 15: 30 Sekunden) und warten bis das Wasser blasenfrei austritt.
- 3. Energieversorgung einschalten.

Betrieb



Der Wasserdurchfluss über 2,5l/min bewirkt automatisch die Einschaltung der Heizung. Die Steuerung wählt abhängig von der Wasserentnahme, gewünschter Wassertemperatur und Wassereinlauftemperatur eine entsprechende Heizleistung.

Auf dem Gehäuse befinden sich zwei Kontrollleuchten:

- grün - Netzanschluss vorhanden
- rot - Heizbetrieb eingeschaltet

Andere Einstellungsstature werden durch eine blinkende grüne LED angezeigt.

Anzahl der Impulse - grüne Anzeige	Beschreibung
1	Die maximale Auslauftemperatur wurde überschritten - das Gerät ist blockiert (erst nachdem ein erforderlicher Durchfluss erreicht wird, der Fehlerstatus ausgeschaltet).
2	Blockierung durch ein übergeordnetes Gerät.
3	Defekt des Einlauftemperatursensors.

Umstellung des Betriebsmodus wird ausschließlich von einem autorisierten Service-partner vorgenommen. Werkseinstellung NORMAL (30 - 60°C).

Im Fall, wenn der Durchlauferhitzer das Wasser nicht erwärmt, soll man eventuelle Ursachen prüfen:

Fehler	Ursache
Kontrolllampen leuchten nicht	keine Verbindung am [NAST] Anschluss.
	Fehler in der Energieversorgung des Durchlauferhitzers,
Heizbetrieb schwach oder niedrig.	Fehler in der Energieversorgung des Durchlauferhitzers.
Geringer Wasserdurchfluss	Schlechte Einstellung des Regelventils.

Das Entfernen der o.a Fehlerursachen gehört nicht zu dem Umfang der Garantieleistungen des Herstellers. Bei einer Störung (d.h wenn der Durchlauferhitzer nicht korrekt funktioniert und keine der erwähnten Fehlermeldungen vorkommen), liefern Sie bitte den Durchlauferhitzer an einen unserer Servicepunkte oder wenden Sie sich an unser Kundenservice.

Technische Daten

Durchlauferhitzer EPP36.1 Maximus electronic

Bemessungsaufnahme		kW	36
Bemessungsspannung			400V 3~
Bemessungsstrom		A	3 x 52
Bemessungsspannung			380V 3~
Bemessungsstrom		A	3 x 55
Bemessungsspannung			415V 3~
Bemessungsstrom		A	3 x 39,9
Mindestfließdruck		MPa	0,1 ÷ 0,6
Einschaltfließdruck		l/min	2,5
Warmwasserleistung (bei 30°C und Druck von 0,6MPa)		l/min	17,3
Maximale Durchflussmenge		l/min	22
Temperaturbereich	Modus NORMAL	°C	30 ÷ 60
	Modus DUSCHE		30 ÷ 55
Abmessungen		mm	492 x 315 x 140
Gewicht		kg	~9,1
Absicherung		A	63
Leitungsquerschnitt		mm ²	4 x (10 ÷ 25)
Schutzart			IP 24
Maximale zulässige Impedanz		Ω	0,09
Wasseranschlüsse			G1/2" (Abstand der Stützen 166mm)

Nicht benötigte Verpackungen müssen vorschriftsmäßig recycelt werden.



Dieses Gerät ist mit dem Symbol für getrennte Sammlung gekennzeichnet, dessen Muster in der europäischen Norm EN 50419 definiert ist. Die Kennzeichnung bedeutet auch, dass das Gerät nach dem 13.08.2005 in Verkehr gebracht wurde.

Der Haushalt spielt eine wichtige Rolle, indem er zur Wiederverwendung und Verwertung der Ausrüstung beiträgt, einschließlich des Recyclings von Elektro- und Elektronik-Altgeräten. Der richtige Umgang mit Altgeräten kommt der Umwelt zugute und ermöglicht die Rückgewinnung von Sekundärrohstoffen.

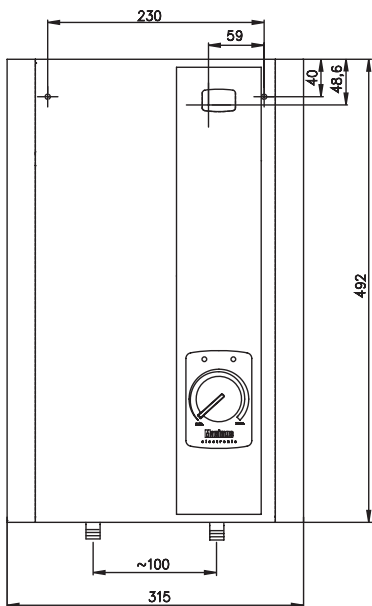
Alle Materialien, die für die Verpackung unserer Geräte verwendet werden, sind recycelbar, d.h. sie können wiederverwertet werden.

Das gebrauchte Produkt darf nicht als Siedlungsabfall behandelt werden. Das zerlegte Gerät sollte zum Recycling an einer Sammelstelle für elektrische und elektronische Geräte abgegeben werden. Eine sachgerechte Entsorgung des gebrauchten Produkts verhindert mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt, die bei unsachgemäßer Abfallentsorgung auftreten könnten.

Ausführlichere Informationen zum Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer örtlichen Behörde, Ihrem Entsorgungsdienst oder dem Geschäft, in dem Sie dieses Produkt gekauft haben.

Safety instructions

1. Read and strictly follow the installation and operating instructions to ensure a long life and reliable unit operation.
2. The unit is designed to be wall mounted.
3. Before installing the heater, check whether the packaging or device shows no signs of mechanical damage. It is prohibited to install and use the device in case of visible damage to the packaging or the device itself under the threat of danger.
4. A non-return valve must not be installed on the cold water supply pipe.
5. The unit should be installed close to the most frequently used tap.
6. Inlet and outlet pipes should not be made of plastic.
7. It's recommended to install additional shut-off valve and water filter on the inlet pipe.
8. The unit can only be used when in perfect technical condition and correctly assembled.
9. The unit should always be vented before initial start-up. Vent the unit each time after the water has been emptied from the heater or pipes (e.g. when water supply system has been repaired or maintained).
10. Connection to the mains and measurement of fire protection effectiveness should be made by a qualified person.
11. The unit has to be earthed or neutrally grounded.
12. The unit must be permanently connected to the mains which is equipped with earth clamp.
13. The unit must not be installed in the place which is exposed to the danger of explosion and place in which the temperature may go down below 0°C.
14. The unit must be kept in a place in which the temperature never go down below 0°C (there is water inside the unit).
15. Do not use when the water has been emptied from the unit or pipes (e.g. when water supply system has been repaired or maintained).
16. Unit's cover must not be taken off while power is on.
17. Accumulation of limescale in parts of the water heater may cause limited water flow and failure of the water heater. Failure of the heater and damages caused by the limescale will not be covered by the warranty. The water heaters and fittings must be descaled on the regular basis, the frequency of limescale removal depending on the quality of water.
18. Appropriate precaution must be taken while using hot water. Temperature of water over 40°C may cause hot feeling and can be dangerous for children.

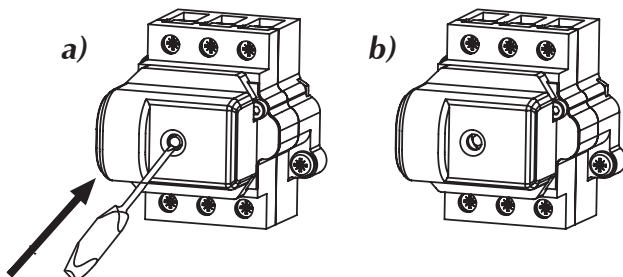


1. Bring to the place where the heater is to be situated, three-phase installation, in accordance with proper standards.
2. Bring water pipes to the marked places, keeping in mind that the cold water inlet is on the right-hand side (G1/2"), the hot water outlet is on the left hand side (G1/2").
3. Remove the case and disconnect the plug-in connector [NAST].
4. Fix the heater on the fixing hooks after inserting the supply wire through the hole.
5. Connect electric supply wires and connect the heater to the water system.
6. Flood the heater by letting cold water in (allow mains pressure gets to the appliance) and check connection for leaks.
7. During heater's installation, check the activation of safety switch (**only applies to the first connection of the device**).
8. Fix the case.
9. Make sure that there is no access to live parts through the holes at the back plate.

Safety temperature limiter

a) - to switch it on

b) - limiter "switched on"



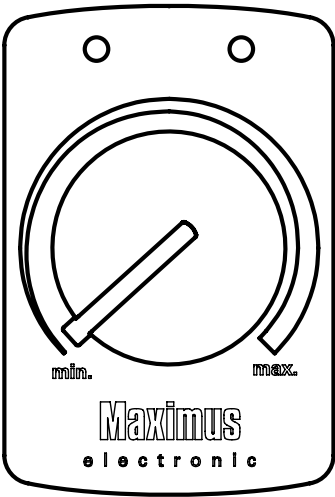
Attention ! In the event of a safety switch being triggered during operation, please contact the service.

Switching on the safety switch again and continuing to use the device may cause danger and serious damage to the heater.

Venting

1. Cut off electric supply.
2. Turn the hot water tap on for the period of venting the installation (about 15-30 seconds) until the flow of water becomes constant and even.
3. Switch power supply on.

Operation



The heater switches on automatically straight after reaching the flow rate over 2,5 l/min. The temperature control system selects an appropriate heating power depending on the rate of flow, temperature setting (set with the use of a knob on the front case) and the temperature of water in the mains. There are two indicators on the case:

green – power supply “on”,
red – heating “on”.

Other modes are shown by flickering green light.

Number of impulses (green indicator)	description
1	The unit was switched off because the temperature has exceeded the maximum value (fault signal will not disappear until the appropriate rate of water flow is reached).
2	The unit was switched off by a master appliance.
3	The inlet temperature sensor failure.

The heater is factory set at NORMAL mode (30 - 60°C). Change of the modes can only be done by authorised service.

If the following signals of faulty work are noticed, check for possible reasons:

Faultw	Reason
if the indicators on the case are off	the plug-in connector is not properly inserted [NAST],
	there is a failure of power supplies,
if the heating is weak or it does not heat at all	there is a failure of power supplies,
if the flow rate is not sufficient	regulating valve has been incorrectly adjusted.

Repairing the above is not covered by the warranty. If the heater breaks down (and it is caused by none of the above reasons) you need to contact distributor/seller.

Technical data

EPP36.1 Maximus water heater

Rated power		kW	36
Rated voltage			400V 3~
Rated current		A	3 x 52
Rated voltage			380V 3~
Rated current		A	3 x 55
Rated voltage			415V 3~
Rated current		A	3 x 39,9
Supply water pressure		MPa	0,1 ÷ 0,6
Operating point		l/min	2,5
Efficiency (at $\Delta t = 30^{\circ}\text{C}$ and water pressure 0,6MPa)		l/min	17,3
Max. water flow rate		l/min	22
Temperature range set by knob	NORMAL mode	$^{\circ}\text{C}$	30 ÷ 60
	SHOWER mode		30 ÷ 55
Overall dimensions		mm	492 x 315 x 140
Weight		kg	~9,1
Fuse rated current		A	63
Connecting wires section		mm ²	4 x (10 ÷ 25)
Safety class			IP 24
The maximum allowed network impedance		Ω	0,09
Water inlet and outlet section			G 1/2" (distance between inlet and outlet 166mm)

Recycle obsolete packaging according to the applicable regulations.



This product is labelled with waste segregation collection symbol, as established in EN 50419. This label also means that the product is marketed after 13 August 2005.

Households have an important contribution to reuse and recovery of materials, which includes recycling of waste electrical and electronic equipment (WEEE). Proper disposal of WEEE contributes to environmental protection and helps recover recyclable materials.

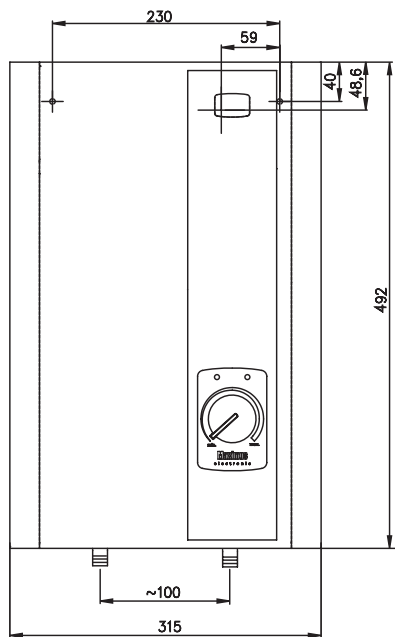
All packaging materials for our products are recyclable and can be converted into more products.

This product once spent shall not be disposed with mixed household waste. Return the product to a WEEE collection point for recycling. Proper disposal of the spent product prevents potential environmental impact from incorrect waste management.

For more detailed information on how to recycle this product, contact your local authorities, waste management operators or the original seller.

Conditions pour un fonctionnement sûr et fiable

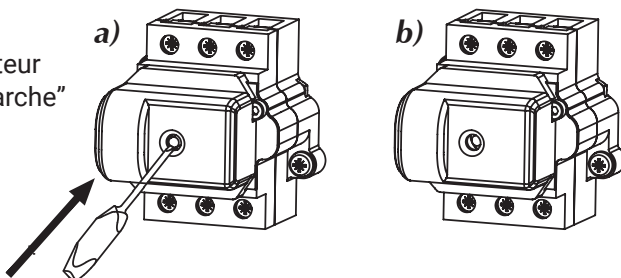
1. Lire et suivre attentivement les instructions d'installation et d'utilisation afin d'assurer un fonctionnement et une durée de vie optimales de votre matériel.
2. Le chauffage est conçu pour un montage au mur.
3. Avant d'installer le radiateur, vérifiez si l'emballage ou l'appareil ne présente aucun signe de dommage mécanique. Il est interdit d'installer et d'utiliser l'appareil en cas de dommages visibles à l'emballage ou à l'appareil lui-même sous menace de danger.
4. Sur le tuyau alimentant le chauffe-eau en eau il ne faut pas installer le clapet anti-retour.
5. Pour des raisons économiques, le chauffe-eau doit être installé à proximité du robinet de soutirage le plus couramment utilisé.
6. Ne pas utiliser de tuyaux en plastique - ni à l'entre ni à la sortie d'eau chaude.
7. Il est recommandé d'installer une vanne d'arrêt à l'arrivée d'eau.
8. Le chauffe eau peut être utilisé seulement quand il est correctement installé et est en parfait état de fonctionnement.
9. Avant la première utilisation et après chaque vidange du chauffe-eau d'eau (par exemple dans le cadre des travaux de plomberie) il doit être purge selon le point de „Purge”.
10. Cet appareil devra être installé par un professionnel, il doit vérifier l'efficacité de la protection électrique.
11. Chauffe-eau doit être absolument mise à la terre ou neutre.
12. Chauffe-eau doit être connectés de façon permanente au réseau électrique avec la borne de terre.
13. Ne pas installer le chauffe eau dans des zones à risques d'explosion et où la température peut tomber en dessous de 0°C.
14. Stockage de chauffe-eau dans un endroit où la température est inférieure à 0°C menacé d'endommager le chauffe-eau (il y a de l'eau à l'intérieur).
15. Il faut veiller pour que le chauffe eau raccordé au réseau électrique, ne soit pas vidée d'eau, qui peut survenir en l'absence d'eau dans l'installation.
16. Ne pas ouvrir le boîtier de l'appareil lorsqu'il est connecté au réseau électrique.
17. Les dépôts de calcaire sur l'élément chauffant du chauffe eau peut considérablement réduire le débit d'eau et en conséquence endommager le chauffe-eau. Dommage de chauffe eau et les dégâts causés par les dépôts de calcaire ne sont pas couverts par la garantie. Chauffe eau et robinetterie sanitaire doivent être périodiquement nettoyés. La fréquence de détartrage dépend de la dureté de l'eau.
18. Rappelez-vous qu'une eau à 40°C peut produire une sensation de brûlure (particulièrement chez les enfants).



1. Amener une installation électrique triphasé, conformément à la réglementation en vigueur.
2. Amener les conduites d'eau jusqu'à l'endroit où le chauffe eau doit être installé (rappelant que le droit il est arrive d'eau froid (entre G 1/2") et a gauche départ d'eau chaude (sortie G 1/2").
3. Enlever boîtier du chauffe eau et débrancher le connecteur [NAST].
4. Fixez le chauffe-eau avec les vis de montage, introduisant avant le câble d'alimentation.
5. Connectées le chauffe eau au réseau électrique et hydraulique.
6. Ouvrir la vanne d'arrivée d'eau froid et vérifier l'étanchéité.
7. Durant le montage du chauffe-eau il faut vérifier si l'interrupteur de sécurité est en position „marche” (**il s'agit du moment du démarrage de chauffe-eau pour la première fois**).
8. Fixer le boîtier du chauffe eau.
9. S'assurer qu'il n'y a pas d'accès aux éléments sous tension par derrière de chauffe eau.

Interrupteur

- a) - mise en marche de interrupteur
- b) - interrupteur en position „marche” (broches pressée)



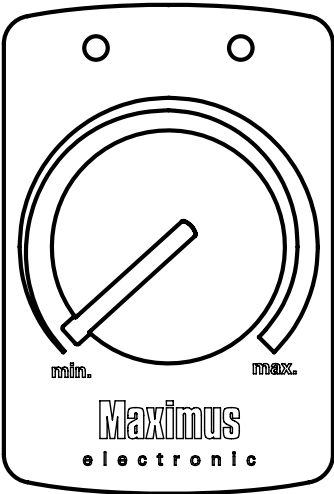
Attention! Si l'interrupteur de sécurité fonctionnera durant l'utilisation de l'appareil il faut appeler le service.

La remise de l'interrupteur de sécurité et la continuation de l'utilisation de l'appareil risque une panne grave.

Purge

1. Couper l'alimentation électrique du chauffe-eau.
2. Ouvrez le robinet d'eau chaude afin de purger l'installation jusqu'à ce que l'écoulement de l'eau devienne régulier et constant (15-30 secondes environ).
3. Brancher l'alimentation électrique.

Exploitation



Le chauffe-eau s'allume automatiquement après avoir atteint un débit d'eau plus 2,5 l/min. Le système de contrôle ajuste automatiquement la puissance du chauffe-eau par rapport: le débit d'eau, la température d'eau demande (bouton sur le boîtier) et la température de l'eau froide à l'entrée.

Sur le boîtier, il y a deux indicateurs:

- couleur vert - raccordé au réseau électrique
- couleur rouge - chauffage

D'autres états sont affichés par le voyant vert clignotant.

Nombre d'impulsions d'indicateur vert	Description d'état
1	Blocage de chauffe eau après avoir dépassé la température maximale d'eau a la sortie (exclusion du signal d'erreur après avoir ré-obtention le débit requis).
2	Blocage de chauffage par une signal primaire d'un autre appareil.
3	Panne du capteur de température d'entrée.

Par défaut, le chauffage est réglé en mode NORMAL (30 - 60°C).
Le mode de travail peut être modifié uniquement par un centre de service autorisé.

Dans le cas de mauvais fonctionnement des chauffe-eau, vérifier les raisons possibles.

Symptômes	Causes
Les indicateurs ne s'allument pas	Pas de connexion sur le connecteur [NAST]
	Problèmes provenant de l'installation électrique,
Pas de chauffage ou chauffage faibles	Problèmes provenant de l'installation électrique.
Débit trop faible	Mauvais réglage de la vanne de régulation

Les causes de mauvais fonctionnement du réchauffeur décrites ci-dessus ne sont pas soumises à garantie.

Dans le cas d'une panne (quand le réchauffeur ne fonctionne pas correctement et qu'il y a une autre cause que celles mentionnées ci-dessus), il faut entrer en contact avec le service après vente ou distributeur/revendeur pour la réparation du réchauffeur.

Chauffe-eau EPP36.1 Maximus electronic

Puissance nominale		kW	36
Alimentation			400V 3~
Ampérage		A	3 x 52
Alimentation			380V 3~
Ampérage		A	3 x 55
Alimentation			415V 3~
Ampérage		A	3 x 39,9
Pression d'alimentation en eau		MPa	0,1 ÷ 0,6
Point d'enclenchement du chauffage		l/min	2,5
Débit (avec augmentation de la température de 30°C et pression 6 bar)		l/min	17,3
Débit d'eau maximale		l/min	22
Plage de température d'eau	Mode NORMAL	°C	30 ÷ 60
	Mode DOUCHE		30 ÷ 55
Dimensions (H x L x P)		mm	492 x 315 x 140
Poids		kg	~9,1
Fusible		A	63
Section du câble d'alimentation électrique		mm ²	4 x (10 ÷ 25)
Niveau de sécurité			IP 24
Impédance maximale du réseau d'alimentation électrique		Ω	0,09
Section de tuyau d'approvisionnement en eau			G1/2" (écart des tubulures 166 mm)

Recyclez les emballages obsolètes conformément aux réglementations applicables.



Ce produit est étiqueté avec le symbole de collecte de tri des déchets, tel qu'établi dans la norme EN 50419. Cette étiquette signifie également que le produit est commercialisé après le 13 août 2005.

Les ménages ont une contribution importante à la réutilisation et à la récupération des matériaux, ce qui comprend le recyclage des déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE). Une élimination appropriée des DEEE contribue à la protection de l'environnement et aide à récupérer des matériaux recyclables.

Tous les matériaux d'emballage de nos produits sont recyclables et peuvent être transformés en plus de produits.

Ce produit, une fois utilisé, ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers mixtes. Renvoyez le produit à un point de collecte DEEE pour le recyclage. Une élimination appropriée du produit utilisé prévient l'impact environnemental potentiel d'une gestion incorrecte des déchets.

Pour plus d'informations détaillées sur comment recycler ce produit, contactez vos autorités locales, les opérateurs de gestion des déchets ou le vendeur original.

Gros électroménager (livraison individuelle sur palette)



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr

Petits appareils électriques

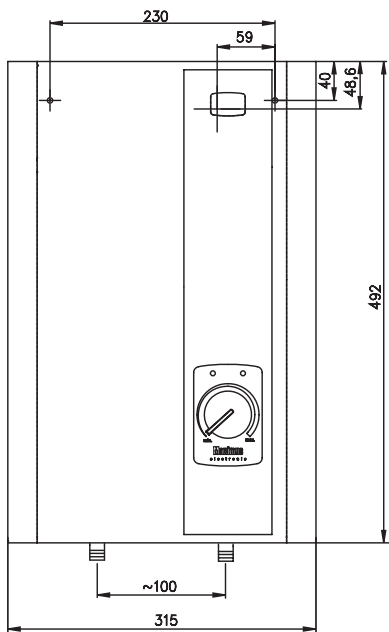


Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr

Documentation papier



1. Het lezen van deze gebruiksaanwijzing maakt een correcte installatie en werking van het apparaat mogelijk, wat zorgt voor langdurige en betrouwbare prestaties.
2. De boiler is ontworpen voor wandmontage.
3. Controleer voor de installatie van de boiler of de verpakking of het apparaat geen tekenen van mechanische schade vertoont. Het is verboden het apparaat te installeren en te gebruiken in geval van zichtbare schade aan de verpakking of het apparaat zelf, vanwege het gevaar.
4. Er mag geen terugslagklep worden geïnstalleerd op de koudwaterinlaatbuis.
5. Voor economische redenen moet de boiler dicht bij de meest gebruikte tapkraan worden geïnstalleerd.
6. Gebruik geen plastic leidingen voor de aanvoer van koud water of de afvoer van heet water.
7. Het wordt aanbevolen om een extra afsluitklep en waterfilter op de inlaat van de boiler te installeren.
8. De boiler mag alleen worden gebruikt als deze correct is geïnstalleerd en in perfecte technische staat verkeert.
9. Voor het eerste gebruik en na elke leegloop van de boiler (bijvoorbeeld vanwege werkzaamheden aan de watervoorziening voor onderhoud) moet deze worden ontlucht volgens het punt „Ontluchting”.
10. De aansluiting van de boiler op het elektriciteitsnet en de meting van de effectiviteit van de beschermingsmaatregelen tegen elektrische schokken moeten worden uitgevoerd door een gekwalificeerde elektricien.
11. De boiler moet absoluut worden geaard of op nul worden gezet.
12. Het apparaat moet permanent worden aangesloten op de elektrische installatie met een aardaansluiting.
13. Het apparaat mag niet worden geïnstalleerd in ruimtes met explosiegevaar of waar de omgevingstemperatuur onder 0°C kan dalen.
14. Het opslaan van de boiler in een ruimte met een temperatuur beneden 0°C kan schade veroorzaken (er bevindt zich water binnenin).
15. Zorg ervoor dat de ingeschakelde boiler niet leegraakt, wat kan gebeuren bij een gebrek aan water in het waterleidingnet.
16. Open de behuizing van de boiler niet terwijl de stroom is ingeschakeld.
17. Kalkafzetting in de onderdelen van de boiler kan de waterstroom aanzienlijk beperken of schade aan de boiler veroorzaken. Schade aan de boiler en schade als gevolg van kalkaanslag vallen niet onder de garantie. De boiler en de sanitaire voorzieningen moeten regelmatig ontkalkt worden, en de frequentie van deze werkzaamheden hangt af van de waterhardheid.
18. Let op dat water met een temperatuur boven 40°C een warmtegevoel kan veroorzaken, vooral bij kinderen, en een branderig gevoel kan geven.

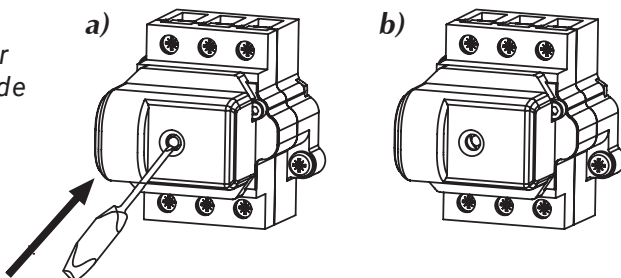


1. Breng een driedfasige elektrische installatie naar de locatie van de boiler, in overeenstemming met de geldende voorschriften.
2. Voer de waterleiding naar de aangegeven plaatsen, met inachtneming dat de koudwaterinlaat (G1/2") aan de rechterkant zit en de warmwateruitlaat (G1/2") aan de linkerkant.
3. Verwijder de afdekking van de boiler en koppel de [NAST]-verbinding los.
4. Monteer de boiler op de bevestigingsschroeven, nadat u het voedingssnoer door de elektrische opening hebt geleid.
5. Sluit de boiler aan op de elektrische en waterinstallatie.
6. Zet het koude water aan en controleer de waterverbindingen op lekken. Ontlucht de boiler volgens het punt „Ontluchting”.
7. Controleer tijdens de installatie van de boiler de werking van de veiligheidsschakelaar (dit geldt alleen voor de eerste aansluiting van het apparaat).
8. Monteer de afdekking van de boiler.

9. Zorg ervoor dat er door de openingen in de achterwand van het apparaat geen toegang is tot onder spanning staande onderdelen.

Veiligheidsschakelaar

- a)- inschakelen van de schakelaar
- b)- schakelaar in ingeschakelde toestand (ingedrukte pen)



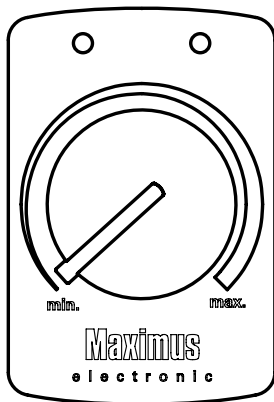
LET OP! Neem contact op met de servicedienst als de veiligheidsschakelaar tijdens het gebruik van het apparaat wordt geactiveerd.

Het opnieuw inschakelen van de schakelaar en verder gebruik van het apparaat kan leiden tot ernstige schade.

Ontluchting

1. Schakel de stroomtoevoer naar de boiler uit.
2. Zet de waterdoorstroming aan (draai de warmwaterkraan open) om de installatie te ontluchten (ongeveer 15-30 seconden), totdat het water in een gelijkmatige, constante stroom begint te stromen.
3. Schakel de stroomtoevoer weer in.

Bediening



De boiler schakelt automatisch in wanneer de doorstroming boven 2,5 l/min komt. Afhankelijk van de waterafname, de ingestelde temperatuur met de draaiknop op de behuizing en de temperatuur van het toevoerwater, kiest het regelsysteem het juiste vermogen van de boiler. Op de behuizing van de boiler zijn de volgende indicatoren gemonteerd:

groen: toont de aansluiting op het elektriciteitsnet;
rood: toont de status van het verwarmen.

Andere statussen worden aangegeven door het knipperen van de groene indicator.

Aantal pulsen van de groene indicator	Staatbeschrijving
1	Blokkering van de boiler na het overschrijden van de maximale uitstromingstemperatuur (uitschakelen van de foutmelding na het opnieuw bereiken van de vereiste doorstroming).
2	Blokkering van de boiler door een hoofdsignaal van een ander apparaat.
3	Storing van de inlaattemperatuursensor.

De boiler is vanuit de fabriek ingesteld op de modus NORMAAL (30 - 60°C). Het wijzigen van de bedrijfsmodus (30 - 55°C) mag alleen worden uitgevoerd door een bevoegde servicedienst.

In het geval van onjuiste werking van de boiler, controleer de mogelijke oorzaken.

Symptomen:	Oorzaken:
De indicatoren branden niet.	Geen verbinding op de aansluiting [NAST].
	Defect in de elektrische installatie die de boiler voedt.
De boiler verwarmt slecht of helemaal niet.	Defect in de elektrische installatie die de boiler voedt.
Te lage waterdoorstroming.	Onjuiste instelling van de regelklep.

Het verhelpen van de bovengenoemde oorzaken van de onjuiste werking van de boiler valt niet binnen de garantie. In het geval van een storing (dat wil zeggen wanneer de boiler niet correct werkt en geen van de genoemde oorzaken aanwezig is), neem dan contact op met een servicepunt voor reparatie van het apparaat.

Technische gegevens

Boiler EPP36.1 Maximus electronic

Nominaal vermogen	kW	36
Voeding		400V 3~
Nominale stroomafname	A	3 x 52
Voeding		380V 3~
Nominale stroomafname	A	3 x 55
Voeding		415V 3~
Nominale stroomafname	A	3 x 39,9
Voedingswaterdruk	MPa	0,1 ÷ 0,6
Inschakelpunt verwarming	l/min	2,5
Capaciteit (bij een temperatuurstijging van het water van 30°C en een druk van 0,6 MPa)	l/min	17,3
Maximale toelaatbare waterdoorstroming	l/min	22
Instelbereik watertemperatuur	Modus NORMAAL	°C 30 ÷ 60
	Modus DOUCHE	30 ÷ 55
Afmetingen	mm	492 x 315 x 140
Gewicht	kg	~9,1
Nominale stroom van de driefasige stroomonderbreker	A	63
Dwarsdoorsnede van de elektrische aansluitdraden	mm ²	4 x (10 ÷ 25)
Beschermingsgraad		IP 24
Maximale toelaatbare impedantie van het voedingsnet	Ω	0,09
WATERaansluitingen		G1/2" (afstand tussen nippels 166 mm)

Recycleer verouderde verpakking volgens de toepasselijke regelgeving.



Dit product is gelabeld met het symbool voor afvalsortering, zoals vastgesteld in EN 50419. Dit label betekent ook dat het product na 13 augustus 2005 op de markt is gebracht.

Huishoudens dragen in belangrijke mate bij aan hergebruik en terugwinning van materialen, wat ook de recycling van afval van elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) omvat. Een juiste verwijdering van AEEA draagt bij aan milieubescherming en helpt recyclebare materialen te herwinnen.

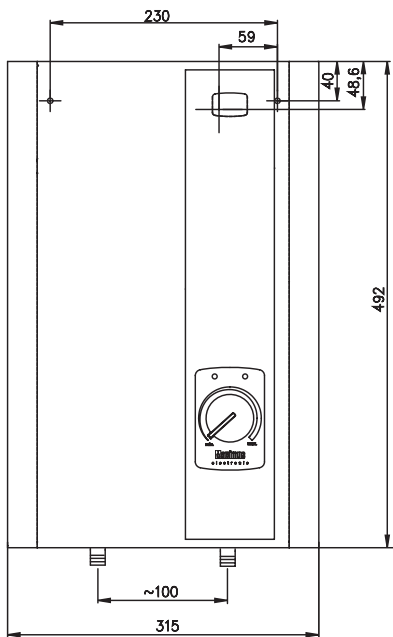
Alle verpakkingsmaterialen voor onze producten zijn recycleerbaar en kunnen worden omgezet in meer producten.

Dit product mag niet met gemengd huishoudelijk afval worden weggegooid als het is opgebruikt. Breng het product terug naar een inzamelpunt voor AEEA voor recycling. Juiste verwijdering van het opgebruikte product voorkomt mogelijke milieueffecten van incorrect afvalbeheer.

Voor meer gedetailleerde informatie over hoe dit product te recyclen, neem contact op met uw lokale autoriteiten, afvalbeheerders of de oorspronkelijke verkoper.

Условия безопасной и безперебойной работы

1. Ознакомление с настоящим руководством по эксплуатации позволит правильно установить и использовать прибор, обеспечит его длительную безаварийную работу.
2. Водонагреватель предназначен для установки на стене.
3. Перед установкой обогревателя проверьте, нет ли на упаковке или устройстве признаков механических повреждений. Запрещается установка и использование устройства при видимых повреждениях упаковки или самого устройства при угрозе возникновения опасности.
4. На трубе подачи холодной воды нельзя устанавливать обратный клапан.
5. С точки зрения экономии водонагреватель следует установить вблизи наиболее часто используемого пункта потребления горячей воды.
6. Не следует устанавливать трубы из искусственных материалов на входе в водонагреватель и на выходе из него.
7. Перед входом в водонагреватель рекомендуется установить дополнительный отсечной кран и водный фильтр.
8. Водонагреватель можно эксплуатировать только в случае, если он правильно установлен и находится в безупречном техническом состоянии.
9. Перед первым запуском водонагревателя и после каждого выпуска из водонагревателя воды (например в связи с ремонтными работами), из водонагревателя следует удалить воздух согласно п. „Удаление воздуха”.
10. Подключение водонагревателя к сети и проверку защиты от поражения током должен осуществить специалист-электрик.
11. Водонагреватель необходимо обязательно заземлить.
12. Прибор должен быть подключен к электрощитку с контуром заземления.
13. Устройство нельзя устанавливать во взрывоопасных помещениях, а также в помещениях с температурой окружающего воздуха ниже 0°C.
14. Хранение водонагревателя в помещении с температурой окружающей среды ниже 0°C может привести к его неисправности (внутри находится вода).
15. Следует следить, чтобы водонагреватель постоянно был заполнен водой, отсутствие которой может произойти в связи с воздушными пробками в сети водопровода.
16. Запрещается снимать крышку водонагревателя при включенном электропитании.
17. Осаждение накипи на нагревательных элементах водонагревателя может значительно ограничить проток воды и привести к поломке водонагревателя. Выход из строя водонагревателя и возникший ущерб не подлежит гарантии. Из водонагревателя и арматуры периодически следует удалять накипь. Частота удаления накипи зависит от жесткости воды.
18. Следует помнить, что температура воды 40°C может восприниматься как горячая, особенно детьми, и может привести к термическому ожогу.



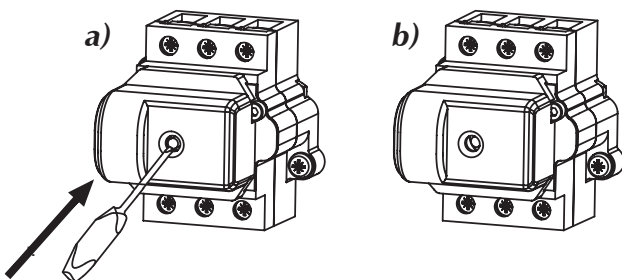
1. Подвести к месту расположения трехфазную электрическую проводку согласно обязывающим нормам.
2. Подвести к обозначенным местам сеть водопровода, с правой стороны осуществляется подключение холодной воды (G1/2"), а левой производится отбор нагретой воды (G1/2").
3. Снять крышку водонагревателя и отсоединить разъем [NAST].
4. Установить водонагреватель на крепежных винтах, предварительно введя кабель питания.
5. Подключить водонагреватель к электрической сети и водопроводу.
6. Включить подачу холодной воды и проверить герметичность соединений.
7. Во время подключения водонагревателя проверить включение предохранительного выключателя (**касается только первого подключения прибора**).
8. Установить на место крышку водонагревателя.

9. Убедится, что через отверстия в задней стенке водонагревателя нет возможности доступа к элементам, находящимся под напряжением.

Термический выключатель

a) - включение выключателя

b) - включенное состояние (кнопка нажата)



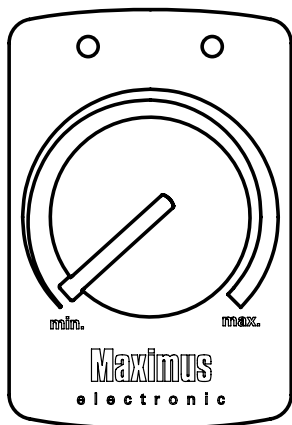
ВНИМАНИЕ! В случае срабатывания выключателя во время использования устройства необходимо скontaktироваться с сервисной службой.

Повторное включение выключателя и последующие использование устройства грозит его серьёзной поломкой.

Удаление воздуха

1. Выключить электрическое питание водонагревателя.
2. Включить проток воды (открыть кран горячей воды) с целью удаления воздуха из трубопровода (около 15...30 секунд) до появления равномерной струи воды.
3. Включить электропитание.

Эксплуатация



Водонагреватель включается автоматически при уровне протока свыше 2,5 л/мин. В зависимости от количества потребляемой воды, ее температуры на входе и установки требуемой температуры, система управления подбирает соответствующую мощность нагрева.

На корпусе водонагревателя находятся индикаторы, сигнализирующие о:

зеленый - включении водонагревателя в электрическую сеть;

красный - включении нагрева.

Другие состояния сигнализируются пульсированием зеленого индикатора.

количество импульсов зеленого индикатора	причина
1	Блокировка водонагревателя в следствие превышения максимальной температуры на выходе (сигнализация выключается после установки требуемого протока).
2	Водонагреватель заблокирован сигналом с главного прибора потребления электроэнергии.
3	Авария датчика температуры на входе.

В заводских настройках нагреватель установлен в режиме Нормал.

Смена режимов работы проводится только авторизованным сервисным центром.

Возможные неисправности и их вероятные причины.

Признак	Причина
Не горят индикаторы	Разомкнут разъем [NAST]
	Неисправность сети электропитания
Водонагреватель греет слабо или не греет вообще	Неисправность сети электропитания
Слишком малый проток воды	Не правильно отрегулирован регулировочный кран

Устранение вышеперечисленных причин неправильной работы водонагревателя не входит в перечень работ гарантийного ремонта. В случае аварии (т.е. если водонагреватель работает неправильно, и ни одна из вышеназванных причин не обнаружена) следует обратиться в сервисный центр для устранения неисправностей.

Водонагреватель EPP.1-36 Maximus electronic

Номинальная мощность		кВт	36
Питание			400В 3~
Номинальный потребляемый ток		А	3 x 52
Питание			380В 3~
Номинальный потребляемый ток		А	3 x 55
Питание			415В 3~
Номинальный потребляемый ток		А	3 x 39,9
Давление воды на входе		МПа	0,1 ÷ 0,6
Момент включения нагрева		л/мин	2,5
Производительность (при приросте температуры на 30°С и давлении 0,6 МПа)		л/мин	17,3
Максимальный допустимый проток		л/мин	22
Установка температуры воды	Режим НОРМАЛЬНЫЙ	°С	30 ÷ 60
	Режим ДУШ		30 ÷ 55
Габаритные размеры		мм	492 x 315 x 140
Масса		кг	~9,1
Номинальный ток трехполюсного выключателя максимального тока		А	63
Сечение питающих проводов		мм ²	4 x (10 ÷ 25)
Степень защиты			IP 24
Максимальный импеданс сети питания		Ω	0,09
Водные соединения			G 1/2" (расстояние между патрубками 166мм)

Ненужная упаковка должна быть утилизирована в соответствии с законодательством.



Это оборудование помечено символом селективного сбора, определенным в европейском стандарте EN 50419. Маркировка также означает, что оборудование было выпущено в оборот после 13 августа 2005 года.

Домашнее хозяйство играет важную роль в повторном использовании и восстановлении, включая рециклинг отработанного электрического и электронного оборудования. Правильное обращение с отработанным оборудованием положительно влияет на охрану окружающей среды и позволяет восстанавливать вторичное сырье.

Все материалы, используемые в упаковке наших устройств, подлежат рециклингу, что означает, что они могут быть переработаны.

Отработанный продукт не может быть отнесен к бытовым отходам. Снятое устройство следует отнести в пункт сбора электрического и электронного оборудования для рециклинга. Правильное утилизация отработанного продукта предотвращает потенциальное негативное воздействие на окружающую среду, которое может возникнуть при неправильном обращении с отходами. Для получения более подробной информации о рециклинге этого продукта, пожалуйста, обратитесь к местной администрации, службе по обращению с отходами или магазину, где был куплен этот продукт.



KOSPEL Reparatur - Hotline 0241 910504 50

Technische Unterstützung (kostenlose) 0 800 18 62 155*

*nur aus dem deutschen Festnetz erreichbar

Уважаемый Потребитель !

Ваше мнение очень важно для нас. В случае возникновения любых трудностей, вопросов и пожеланий, пожалуйста, звоните на горячую линию производителя:

Россия: (8-10) 800 200 110 48 (звонок бесплатный со стационарных телефонов РФ).

Украина: +380 44 360-85-97 (г. Киев. Оплата согласно тарифам оператора) Сервисный отдел
производителя **Польша: +48 94 317 05 57**

KOSPEL Sp. z o.o. 75-136 Koszalin, ul. Olchowa 1, Poland

tel. +48 94 31 70 565

serwis@kospel.pl www.kospel.pl

Made in Poland